



OÜ ORU KODU

MAJANDUSAASTA ARUANNE

Majandusaasta algus: 01. Jaanuar 2004.a.
Majandusaasta lõpp: 31. Detsember 2004.a.

Ärinimi: OÜ ORU KODU

Aadress: Kase 2-32, Kohtla-Järve 31221

Äriregistrikood: 10268560

Telefon: 33 79133, 33 79081

E-meil orukodu@hotmail.ee

Põhitegevusala Elamufondi hooldamine

Pearaamatupidaja: Galina Borissova

Dokumentide loetelu, mis lisatakse majandusaasta aruandele

1. Audiitori Järeldusotsus
2. Majandusaasta kasumijaotuse ettepanek
3. Osanike nimekiri

Lääne-Viru Maakohus
registriosakond
SISSE TULNUD nr. 23521/05

MONIKA PAASMÄE
registrisekretär

Sisukord

Tegevusaruanne.....	3
Raamatupidamine aastaaruanne.....	4
Juhatuse kinnitus raamatupidamise aastaaruandele.....	4
Bilanss.....	5
Kasumiaruanne.....	6
Rahavoogude aruanne.....	7
Omakapitali muutuste aruanne.....	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad.....	9
Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodid ja hindamiselused....	9
Lisa 1.Nõuded ostjate vastu.....	9
Lisa 2. Muud lühiajalised nõuded.....	9
Lisa 3. Varud.....	9
Lisa 4. Materiaalne põhivara.....	10
Lisa 5. Kinnisvarainvesteeringud.....	11
Lisa 6. Maksud ja maksuviivised.....	11
Lisa 7. Muud viitvõlad.....	11
Lisa 8. Pikaajalised võlad.....	11
Lisa 9. Realiseerimise netokäive.....	12
Lisa 10. Kaubad, toore, materjal ja teenused.....	12
Lisa 11. Muud äritulud, ärikulud.....	12
Lisa 12 Eesmärgiline finantseerimine	12
Lisa 13. Sisseastumis saldo muutmine	13
Juhatuse ja nõukogu allkirjad 2004. majandusaasta aruandele.....	14

OÜ ORU KODU 2004.a. TEGEVUSARUANNE

OÜ Oru Kodu tegevuse eesmärk on Kohtla-Järve linna, Oru linnaosa elumajanduslike vajalike teenuste osutamine (joogiveega varustamine, kanalisatsioon, soojusenergiaga varustamine, elamufondi teenindamine), elumajanduse arendamine ja seejuures kasumi teenimine.

OÜ Oru Kodu ostis ühe korteri kontoriruumideks, kus tegi remondi. Muutus juriidiline aadress.

Valve katlamaja operaatoritele remonditi ühetualine korter.

OÜ Oru Kodu ostis materjalid elumaja kattuse kapitaalremondiks, aadressil Oru Kesk 6, mida teostas ehitus firma.

Auditor avastas olulise vea 2003.a. maksude osas, mis tõi kaasa sisseasumis saldo muutmise seisuga 01.01.2004.a.

OÜ Oru Kodu omakapital on 500 000 EEK. Aasta netokäive on 5 000 945 EEK.

Kohtla-Järve Linnavalitsus doteeris:
soojusmajandust - 597 401 EEK
sauna - 60 000 EEK.

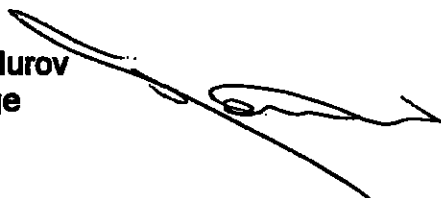
Investeeringud põhivahenditesse - 27 564 EEK.

Juhataja aasta töötasu - 116 845 EEK. (Alaline tööleping).

Nõukogu liikme töötasu (J. Sultangarejev alaline tööleping) - 69 275 EEK.

OÜ-us on 32 põhikohaga töötajat ja aasta palgafond oli - 1 605 515 EEK.

Anatoli Kondurov
Juhatuse liige



RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

Juhatus kinnitus raamatupidamise aastaaruandele

Juhatus kinnitab OÜ-i ORU KODU 2004. a. raamatupidamise aastaaruande koostamise õigsust ja täielikkust.

Juhatus kinnitab, et:

1. raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestuspõhimõtted on kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistava nõuetega;
2. raamatupidamise aastaaruanne kajastab ettevõtte finantsseisundit ja majandustulemust ja rahavoogusid õigesti ja õiglaselt;
3. OÜ ORU KODU on jätkuvalt tegutsev ettevõte.


Juhatus liige
(ees- ja perekonnanimi)

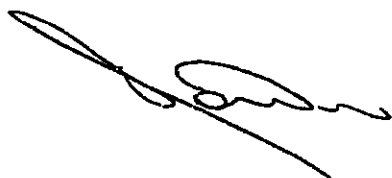
Anatoli Kondurov

Kohila-Järve, 27 aprill 2005

Bilanss

(eesti kroonides)

	31.12.04	31.12.03	Lisa nr.
AKTIVA (VARAD)			
Käibevara			
Raha	104529	80981	
Nõuded ja ettemaksud			
Nõuded ostjate vastu	2670820	2787467	1
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	9654	23209	6
Muud lühiajalised nõuded	2894	12223	2
Ettemaksed teenuste eest	6866	7769	
Kokku	2690234	2830668	
Varud			
Tooraine ja materjal	4865	4865	3
Käibevara kokku	2799628	2916514	
Põhivara			
Kinnisvarainvesteeringud	75000	75000	5
Materiaalne põhivara			
Ehitised (jääkmaksumuses)	50368	44501	4
Masinad ja seadmed (jääkmaksumuses)	51434	69413	4
Muu materiaalne põhivara (jääkmaksumuses)	34358	25390	4
Kokku	136160	139304	
Põhivara kokku	211160	214304	4
AKTIVA (VARAD) KOKKU	3010788	3130818	
PASSIVA (KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL)			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Laenukohustused			
Tagatiseta võlakohustused	482642	482642	8
Võlad ja ettemaksed			
Võlad tarnijatele	530432	583308	
Võlad töövõtjatele	106895	95621	
Maksuvõlad	180936	184318	6, 13.p1
Muud viitvõlad	265934	259093	7
Saadud ettemaksed	3970	2357	
Kokku	1088167	1124697	
Lühiajalised kohustused kokku	1570809	1607339	13.p1
KOHUSTUSED KOKKU	1570809	1607339	13.p1
Omakapital			
Aktsiakapital või osakapital	500000	500000	
Kohustuslik reservkapital	132873	109566	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	890606	826648	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-83500	87265	13.p1
OMAKAPITAL KOKKU	1439979	1523479	13.p1
PASSIVA (KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL) KOKKU	3010788	3130818	



Kasumiaruanne
(eesti kroonides)

SKEEM 1

	2004. a.	2003. a.	Lisa nr.
Müügitulu	5000945	4897470	9
Muud äritulud	710051	992269	11
Äritulud kokku	5710996	5889739	
Kaubad, toore, materjal ja teenused	2785820	2771648	10
Muud tegevuskulud	278657	246033	10
Tööjõu kulud	2147033	1843107	
a) palgakulu	1608264	1380614	
b) sotsiaalmaksud	530727	455603	
c) töötuskindlustusmaks	8042	6890	
Põhivara kulum ja väärtuse langus	30708	25102	4
Muud ärikulud	552396	916733	11, 13. p2
Ärikulud kokku	5794614	5802623	13. p2
Ärikasum (-kahjum)	-83618	87116	13. p2
Finantstulud ja -kulud			
f) muud finantstulud ja -kulud	118	149	
Kokku Finantstulud ja -kulud	118	149	
Kasum (kahjum) majandustegevusest	-83500	87265	13. p2
Aruandeaasta puhaskasum (-kahjum)	-83500	87265	13. p2

Rahavoogude aruanne
(eesti kroonides)

	2004. a.	2003. a.	Lisa nr.
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum	-83500	87265	13. p3
Korrigeerimised:			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	30708	25102	4
Kasum (kahjum) põhivara müügist ja mahakandmisest	0	8331	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	140434	-152602	
Äritegevusega seotud kohustiste ja ettemaksete muutus	-36530	116306	13. p3
Kokku rahavood äritegevusest	51112	84402	
Rahavood investeerimistegevusest			
Materiaalse ja immateriaalse põhivara soetus	-27564	-53196	
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-27564	-53196	
Rahavood kokku	23548	31206	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	80981	49775	
Raha ja raha ekvivalentide muutus	23548	31206	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	104529	80981	



OMAKAPITALI MUUTUSTE ARUANNE

	Osakapital		Annetud kapital	Kohustuslik reserv kapital	Jaotamata kasum	Kokku
	Kogus	Summa				
Seisuga 31.12.2002a.	1	500000	369866	109566	386331	1365763
Arvestuspõhimõtete muutuste mõju					82938	82938
Annetud kapital			-357379		357379	0
Vara üleandmine			-12487			-12487
Korrigeeritud saldo	1	500000	0	109566	826648	1436214
2003. a. puhaskasum (lisa 13.p 4)					87265	87265
Seisuga 31.12.2003a. (lisa 13.p 4)	1	500000	0	109566	913913	1523479
Reservkapitali suurendamine				23307	-23307	0
Seisuga 31.12.2004a.	1	500000	0	132873	890606	1523479
2004 a. Kahjum					-83500	-83500
Seisuga 31.12.2004a.	1	500000	0	132873	807106	1439979



Raamatupidamise aastaaruande lisad

OÜ ORU KODU 2004. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga, mida täiendavad väljaantavad Raamatupidamise Toimkonna juhendid.

OÜ ORU KODU kasutab kasumiaruande koostamisel kasumiaruande skeemi nr. 1

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eesti kroonides.

Lisa 1 Nõuded ostjate vastu

Üürivõlg mis on üle 16000 EEK vastavalt käskkirjale on mahakantud nagu ebatõenäolised võlad. Kokku on mahakantud 31.12.2004a. lõppuni 2413784 EEK.

	31.12.2004a	31.12.2003a
Ostjatelt laekumata arved	5084604	4962956
Ebatõenäoliselt laekuvad arved	-2413784	-2175489
Nõuded ostjate vastu kokku	2670820	2787467

Lisa 2 Muud lühiajalised nõuded

	31.12.2004a	31.12.2003a
Intressid		
Dividendid		
Tulevaste perioodide kulud	2894	12223
Lühiajalised nõuded omanike, teiste grupi ettevõtete ja muude seotud osapoolte vastu		
kokku	2894	12223

Lisa 3. Varud

1.Vaarude jäägid on hinnatud FIFO soetushinna meetodil.

2.Väheväärtuslike esemete soetamisel kirjendatakse eksploatatsiooni antavad esemed:

- a) 100% , kui nende maksumus on alla 1000 EEK
- b) 100%, esemed soetusmaksumusega alla 3000 EEK on kantud aruandeaasta kuludesse ja peetakse arvestust bilansiväliselt .

Mahakantud kiresti kuluvad väikevahendid 2004 a. summas 12764 EEK.

Lisa 4. Materiaalne põhivara

	Hooned ja ehitised	Rajatised	Masinad ja seadmed	Muu inventar	Kokku põhivara
Seisuga 01.01.2004.a. Soetusmaksumuses	100264	159293	199689	65434	524680
Akumuleeritud kulum	57755	157301	130276	40044	385376
Jääkmaksumus	42509	1992	69413	25390	139304
<u>Sissetulek</u>	10000	0	0	17564	27564
Soetatud	10000			17564	27564
Majandusaasta kulum	3415	718	17979	8596	30708
Seisuga 31.12.2004.a. Soetusmaksumuses	110264	159293	199689	82998	552244
Akumuleeritud kulum	61170	158019	148255	48640	416084
Jääkmaksumus	49094	1274	51434	34358	136160

Põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 3,000 krooni. Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 3,000 krooni, kajastatakse kuni kasutusele võtmiseni väheväärtusliku inventarina (varudes) ja vara kasutuselevõtmise hetkel kantakse 100%-liselt kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi, sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

Amortisatsioonimäärad aastas on põhivara gruppidele järgmised:

- a) Hooned 3% - 4,1%
- b) Rajatised 3,5% - 8%
- c) Masinad ja seadmed 12,5% - 20%
- d) Muu inventar 12,5% - 20%

Täielikult amortiseerunud, kuid veel kasutuses olevate põhivarade soetusmaksumus seisuga 31. detsember 2004 oli 302199 krooni (2003.a. 285251 krooni).



Lisa 5. Kinnisvarainvesteeringud

	2004	2003
Kinnisvarainvesteeringutelt teenitud renditulu	12413	12417
Kinnisvarainvesteeringute haldamisega otseselt kaasnevate kulude summa (s.h. kommunaal-, valve-, administratiiv-, kindlustus-, koristus-, side-, jooksva remondi ja hooldusekulud, maamaks ja teised)		
Tagatiseks panditud kinnisvarainvesteeringute bilansiline väärtus	75000	75000

Lisa 6. Maksud ja maksuviivised

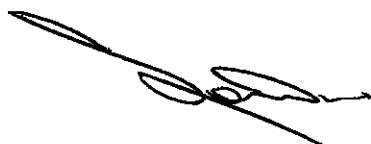
Maksuliigid	JÄÄK 31.12.2004			JÄÄK 31.12.2003.		
	Makstud ettemak sed	Makstud võlad	Intressid	Makstud ettemak sed	Makstud-võlad	Intressid
Käibemaks	9216		718	22771		279
Sotsiaalmaks (lisa 13. P 5)		94522	37494		73205	35097
Kinnipeetud tulumaks		19625	22514		24191	22472
Erisoodustuste tulumaks			15		22048	56
Töötuskindlustusmaksed		1021			1714	66
Kohustuslike kogumispensioni makse		383			543	3
Maamaks	438		4644	438		4644
KOKKU (lisa 13. p5)	9654	115551	65385	23209	121701	62617

Lisa 7. Muud viitvõlad

	2004	2003
Sotsiaalmaks tulevaste perioodide eest	41301	38000
Kinnipeetud tulumaks tulevaste perioodide eest	16574	17952
Erisoodustuste tulumaks tulevaste perioodide ees	22973	22001
Töötuskindlustusmaks tulevaste perioodide eest	1620	1569
Kohustuslike kogumispens makse tulev.pereod.eest	691	584
Puhkusereserv	182775	178987
KOKKU	265934	259093

LISA 8. Pikaajalised kohustused

Laenuandja nimetus	Laenu		Kohustuse lõpliku kustutamise aasta	Jääk aasta lõpul	Järgmisel majandusaastal tagasimaksmisele kuuluv summa
	Summa	Intressi %			
Kohtla-Järve Linnavalitsus	482642	0	22.12.2004a.	482642	482642



Riigid	Realiseerimis e netokäive	Seahulgas							
		Üür	Vesi ja kanalisat.	Küte	Rent	El.energia	Puhastus seadmete hooldamine	Kaupad	Teenused
Eesti	5000945	1196798	709939	2393247	13694	10275	443932	8600	224460

Lisa 10. Kaubad, toore, materjal ja teenused

	2004	2003
Tooraine ja materjal	2032924	1971872
Elekter ja küte	471228	459128
Remondimaterjalid, tööriistad	49179	82592
Inventar	36669	71440
Muud teenused	474477	432649
Kokku:	3064477	3017681

Lisa 11. Muud äritulud, ärikulud

	2004		2003	
	Äritulud	Ärikulud	Äritulud	Ärikulud
Kahjude hüvitus, saadud viivised	40948	0	17494	1615
Erisooduste tulumaks		20207		23102
Erisooduste sotsiaalmaks (lisa 13.p6)		25081		29270
Tulumaks seaduse alusel määratud t		3905		
Aegunud võlgnevus üüritasu		238296		523374
Maksed veeerikasutuse eest		1105		118
Ürivõlgu mahakandmine		36344		165725
Võla välja nõudma teenused	11702	82767		4318
Toetussummad oma töötajad		56243		65634
Saadud dotatsioon	657401	50847	974775	50847
Käibemaks		37601		52714
Muud tulud, kulud				16
Kokku: (lisa 13.P6)	710051	552396	992269	916733

Lisa 12. Eesmärgiline finantseerimine

OÜ "ORU Kodu" sai 2004.aastal Kohtla-Jätve Linnavalitsuselt dotatsiooni
60000 kroon - EV "Natalia Kirillova" kuuluva sauna kulude kateks.
597401 kroon - Sojusmajandusedotatsioon



Lisa 13. Sisseastumis saldo muutmine

Seoses 2003 aasta maksude arvestuses ilmnenud veaga muutub sisseastumis saldo 01.01.2004a.

1 Bilansi järgi

	ON	OLI
Kohustused		
Maksuvõlad	184318	155048
Lühiajalised kohustused kokku	1124697	1095427
KOHUSTUSED KOKKU	1607339	1578069
Omakapital		
Aruandeaasta kasum (kahjum)	87265	116535
OMAKAPITAL KOKKU	1523479	1552749

2 Kasumiaruanne

Muud ärikulud	916733	887463
Ärikulud kokku	5802623	5773353
Ärikasum (-kahjum)	87116	116386
Kasum (kahjum) majandustegevusest	87265	116535
Aruandeaasta puhaskasum (-kahjum)	87265	116535

3 Rahavoogude aruanne

Ärikasum	87265	116535
Äritegevusega seotud kohustiste ja ettemaksete muutus	116306	87036

4 Omakapitali muutuste aruanne

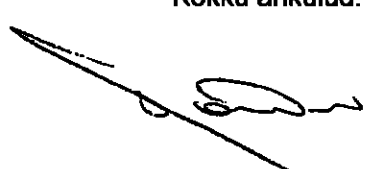
2003. a. puhaskasum	87265	116535
Jaotamata kasum seisuga 01.01.2004a.	913913	943183
Omakapital kokku seisuga 01.01.2004a.	1523479	1552749

5 Lisa 6. Maksud ja maksuviivised

	Makstud võlad	Makstud võlad
Sotsiaalmaks	73205	43935
Kokku maksud	121701	92431

6 Lisa 11. Muud äritulud, ärikulud

Erisooduste sotsiaalmaks	29270	0
Kokku ärikulud:	916733	887463



Osaühing "Oru Kodu"**Osaühingu juhatuse liige**

Anatoli Kondurov isikukood 34903302228


allkiri

29.04.05
kuupäev

Osaühingu nõukogu liikmed on :

Asta Palmi isikukood 44408262231


allkiri

29.04.05 a
kuupäev

Jüri Sultangarejev isikukood 34710204221


allkiri

29.04.05. a.
kuupäev

Liidia Rodiševskaja isikukood 45304172233


allkiri

29.04.05. a
kuupäev

AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS OSAÜHINGU "ORU KODU" OSANIKULE

Olen kontrollinud OÜ "ORU KODU" 31.12.2004 aastal lõppenud majandusaasta kohta koostatud raamatupidamise aastaaruannet. Audiitori ülesanne on anda auditi tulemustele tuginedes omapoolne hinnang raamatupidamise aastaaruande kohta. Sooritasin auditi kooskõlas Eesti Vabariigi audiitortegevuse eeskirjadega. Nimetatud eeskirjad nõuavad, et audit planeeritaks ja sooritataks viisil, mis võimaldab piisava kindlustundega otsustada, et raamatupidamise aastaaruanne ei sisalda olulisi vigu ja ebatäpsusi. Auditi käigus olen väljavõtteliselt kontrollinud tõendusmaterjale, millel põhinevad raamatupidamise aastaaruandes esitatud näitajad. Audit hõlmas ka raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtete ja juhtkonnapoolsete raamatupidamislike hinnangute kriitilist analüüsi.

Olen seisukohal, et Eesti Vabariigi raamatupidamise seadusest lähtuvalt koostatud raamatupidamise aastaaruanne, mis näitab seisuga 31.12.2004. aasta bilansimahuks 3 010 788 krooni ja finantstulemuseks 83 500 krooni kahjumit, kajastab õigesti ja õiglaselt OÜ "ORU KODU" majandusaasta kasumit ja finantsseisundit.

OÜ "ORU KODU" on seisuga 31.12.2004.a. koostatud majandusaasta aruandes kajastatud netovara rohkem kui osakapitali (osakapital on 500.000 krooni ja netovara on 1 439 979 krooni). Seega on Äriseadustiku § 136 ja § 176 nõuded netovara ja osakapitali suhtes täidetud.

29.aprilli 2005.a., Kohila-Järve

Nadezda Bulattsik
EV vannutatud audiitor
Tunnistus nr.221



OÜ "ORU Kodu" osakute
omanike nimekiri.

Kohtla Järve Linnavalitsus registrikood 13006257 , aadress Kohtla Järve linna,Keskallee 19

1 osa - 500000 EEK

A handwritten signature in black ink, located at the bottom left of the page. The signature is stylized and appears to be a personal name.

OÜ "ORU KODU" KASUMI JAOTAMISE OTSUS

Eelmiste perioodide jaotamata kasumi jääk perioodi algul	890606
---	---------------

Jaotamine:

2004.a. aruandeaasata kahjumi katteks	-83500
---------------------------------------	--------

Jaotamata kasum perioodi lõpuks	807106
--	---------------

Juhatuses liige

27 aprill 2005.a.



/ Anatoli Kondurov/

OÜ "Oru Kodu" nõukogu koosoleku
Protokoll nu.9.

29.aprill 2005 a.

Algus kell 15.00., lõpp kell 16.00.

Juhatas Aasta Palmi

Protokollis Juri Sultangarejev

Võttis osa: Liidia Rodisevskaja, Anatoli Kondurov.

Kolme poolthäälega kinnitati järgmine päevakord:

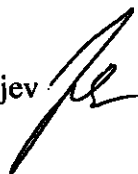
1. OÜ ORU KODU 2004a. majandusaruande koostamine.
1. OÜ ORU KODU 2004a. majandusaruande koostamine. Kuulati hr. Kondurov-i . Esitan teile koostamiseks möödunud aasta majandusaruande. (aruanne on lisas)

OTSUSTATI : koostada OÜ ORU KODU 2004a. majandusaruanne.

Juhataja
Asta Palmi



Protokollija
Juri Sultangarejev





KOHTLA-JÄRVE LINNAVALITSUS

KORRALDUS

Kohtla-Järve

14.juuni 2005 nr 813

OÜ Oru Kodu 2004. aasta
majandusaasta aruande kinnitamine

Kohaliku omavalitsuse korralduse seaduse (RT I 1993, 37, 558; 1999, 82, 755; 2000, 51, 322; 2001, 82, 489; 100, 642; 2002, 29, 174; 36, 220; 50, 313; 53, 336; 58, 362; 61, 375; 63, 387; 64, 390 ja 393; 68, 407; 82, 480; 96, 565; 99, 579; 2003, 1, 1; 4, 22; 23, 141; 88, 588; 2004, 41, 277; 56, 399; 81, 542; 89, 610) § 35 lõike 3 ja Äriseadustiku (RT I 1995, 26/28, 355; 1996, 52-54, 933; 1998, 91/93, 1500; 199, 10, 155; 23, 355; 24, 360; 57, 596; 102, 907; 2000, 29, 172; 49, 303; 55, 365; 57, 373; 2001, 34, 185; 56, 332 ja 336; 89, 532; 93, 565; 2002, 3, 6; 61, 375; 63, 387 ja 388; 96, 564; 102, 600; 110, 657; 2003, 4, 19; 13, 64; 18, 100; 78, 523; 88, 591; 2004, 86, 582; 89, 613) § 168 lõike 1 punkti 5 ja § 179 lõike 3 alusel ning vaadanud läbi OÜ Oru Kodu juhatuse poolt esitatud 2004.a majandusaasta aruande, audiitori Nadežda Bulattšik'u 29.04.2005 järeldusotsuse, OÜ Oru Kodu nõukogu 29.04.2005. a. arvamuse, Kohtla-Järve Linnavalitsus

otsustab:

1. Kinnitada OÜ Oru Kodu 2004. aasta majandusaasta aruanne (lisa 1).
2. Kinnitada OÜ Oru Kodu 2004. aasta kahjumi katmise ettepanek.
2. Korraldus jõustub vastuvõtmisel.

Jüri Kollo
Aselinnapea
Linnapea kohustusest

Ene Erro
Linnasekretär

ÄRAKIRI LÕIG

Tiina Malman
Protokollija

17 juuni 2005